

МНОГОЦЕЛЕВОЙ И КОМПЛЕКСНЫЙ

# Биорегуляционный подход к хронической скелетно-мышечной боли

ЛЕЧЕНИЕ НЕ ТОЛЬКО БОЛИ



**-Heel**

Healthcare designed by nature

# Типичный пациент

Сара, 38 лет, мать двоих детей

Сара страдает от хронической боли в пояснице после падения с лошади в возрасте старше 25 лет. За исключением контузии и травмы мягких тканей других патологий, например, переломов, обнаружено не было.

Боль описывается как постоянная боль вдоль параспинальных мышц, которая не дает ей спать ночью, особенно после работы по дому и/или подъема и переноски детей в течение дня.

Недавно выполненная рентгенография показала слабые дегенеративные изменения (т. е. сужение междискового пространства, образование небольших остеофитов и гипертрофия фасетчатых

суставов) в области позвонков L3-L5 без отклонений остальных параметров, проверяемых при проведении клинического обследования.

Физиотерапия и другие виды мануальной терапии, проведенные за последние несколько лет, приводили лишь к кратковременному облегчению боли, а пациентка не удовлетворена необходимостью принимать традиционные лекарственные препараты для контроля боли. Она ощущает себя подавленной и сообщает о том, что постоянная боль негативно отражается на качестве ее жизни.

## Диагноз

Хроническая боль в пояснице



# Медицинские потребности

Доступные в настоящее время возможности лечения<sup>1</sup>

- › **Фармакологические**
  - Нестероидные противовоспалительные препараты (НПВП), опиоиды, противосудорожные препараты и антидепрессанты
  - Ботулинический токсин
  - Эпидурально вводимые стероиды с местной анестезией или без нее
  - Виды терапии с введением лекарственных средств в полость позвоночного канала, например, невролитическая блокировка и т. д.
- › **Нефармакологические**
  - Акупунктура (включая электроакупунктуру)
  - Методы электрической стимуляции нервов
  - Физиотерапия
  - Психотерапия
  - Минимально инвазивные процедуры на позвоночнике и т. д.

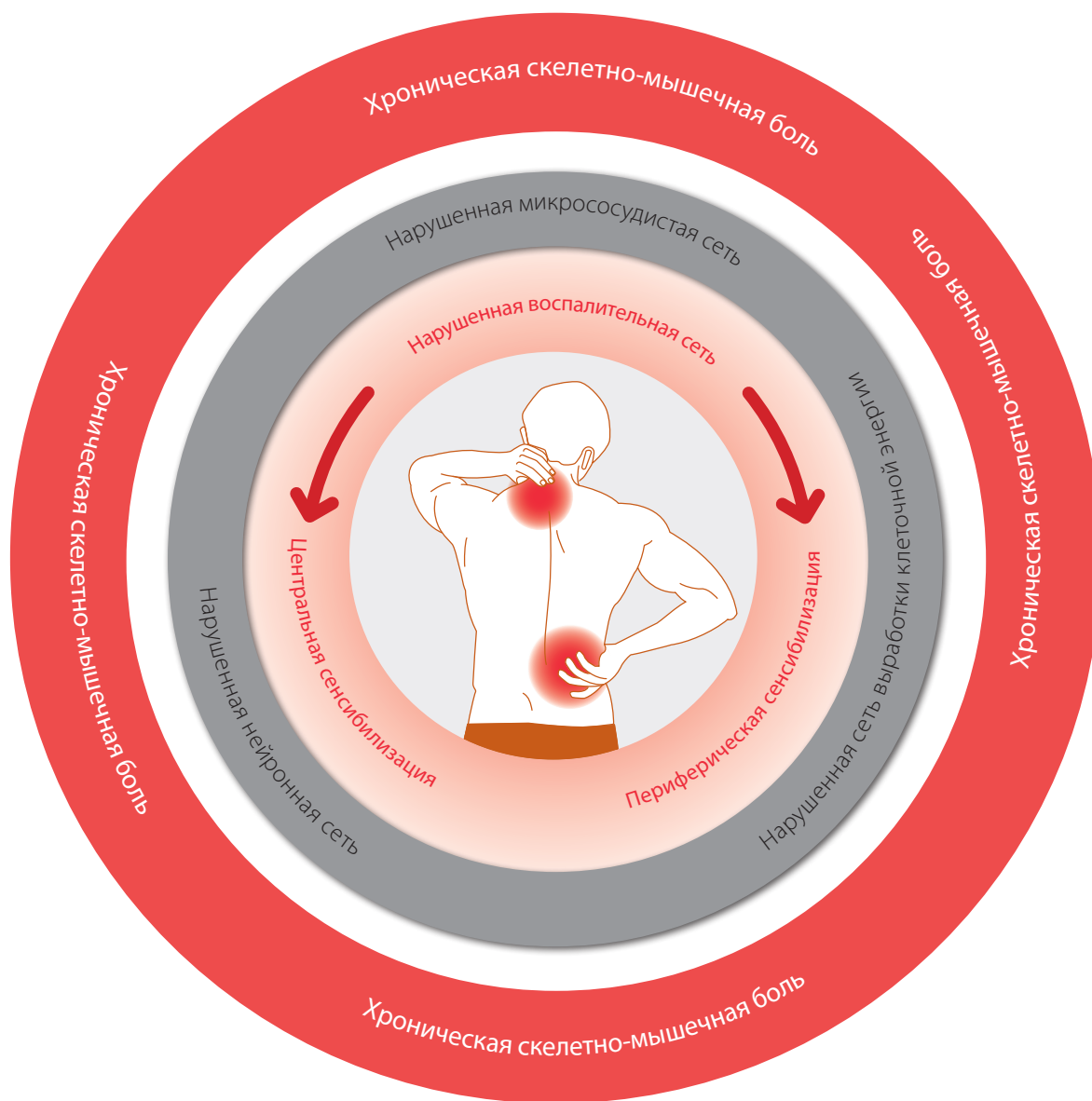
Потенциал оптимизации применяемых в настоящее время видов лечения

- › У людей с хронической болью между моментом обращения за медицинской помощью и постановкой диагноза в среднем проходит 2,2 года<sup>1</sup>
- › Применяемые в настоящее время традиционные фармакологические препараты потенциально способны вызывать значимые и существенные побочные эффекты
- › 40% пациентов с хронической болью получают ненадлежащее лечение болевых симптомов<sup>2</sup>
- › «Линейные редуccionистские подходы» к лечению хронической боли часто неудовлетворительны, поскольку они игнорируют сложные факторы, вызывающие и поддерживающие болезнь
- › В современных руководствах настоятельно рекомендуется лечить хроническую боль мультимодально (применять более одного вида терапии) и многодисциплинарно (например, использовать программы лечения и лекарственные средства из различных медицинских моделей)<sup>1</sup>

Потребность в улучшенной терапии

- › **Биорегуляторный подход к лечению**
  - Лечение боли, вызванной воспалением
  - Многоцелевой подход к ключевым нарушенным сетям при хронической боли
    - Воздействие на патологическое ремоделирование нейронной сети (т. е. центральную сенсibilизацию), вызванное хроническим воспалением
    - Поддержание сети выработки клеточной энергии
    - Улучшение микроциркуляторного кровотока
  - Оптимизация использования различных возможностей, например, физической нагрузки, физиотерапии и т. д.
  - Дополнение любого другого вида лечения, направленного на контроль боли, и подкрепление его эффективности
  - Улучшение качества жизни
- › **Индивидуализированный подход к лечению**
  - Невралгическая боль
  - Мышечные спазмы
  - Нарушенная сеть слизистых оболочек (если имеется)
- › **При применении нескольких сопутствующих лекарственных препаратов они должны**
  - оказывать комплексное действие
  - хорошо переноситься
  - лечить нарушенные сети, лежащие в основе заболевания, а не только признаки и симптомы
  - снижать потребность в традиционных лекарственных препаратах

# Причины | Симптомы | Нарушенные сети

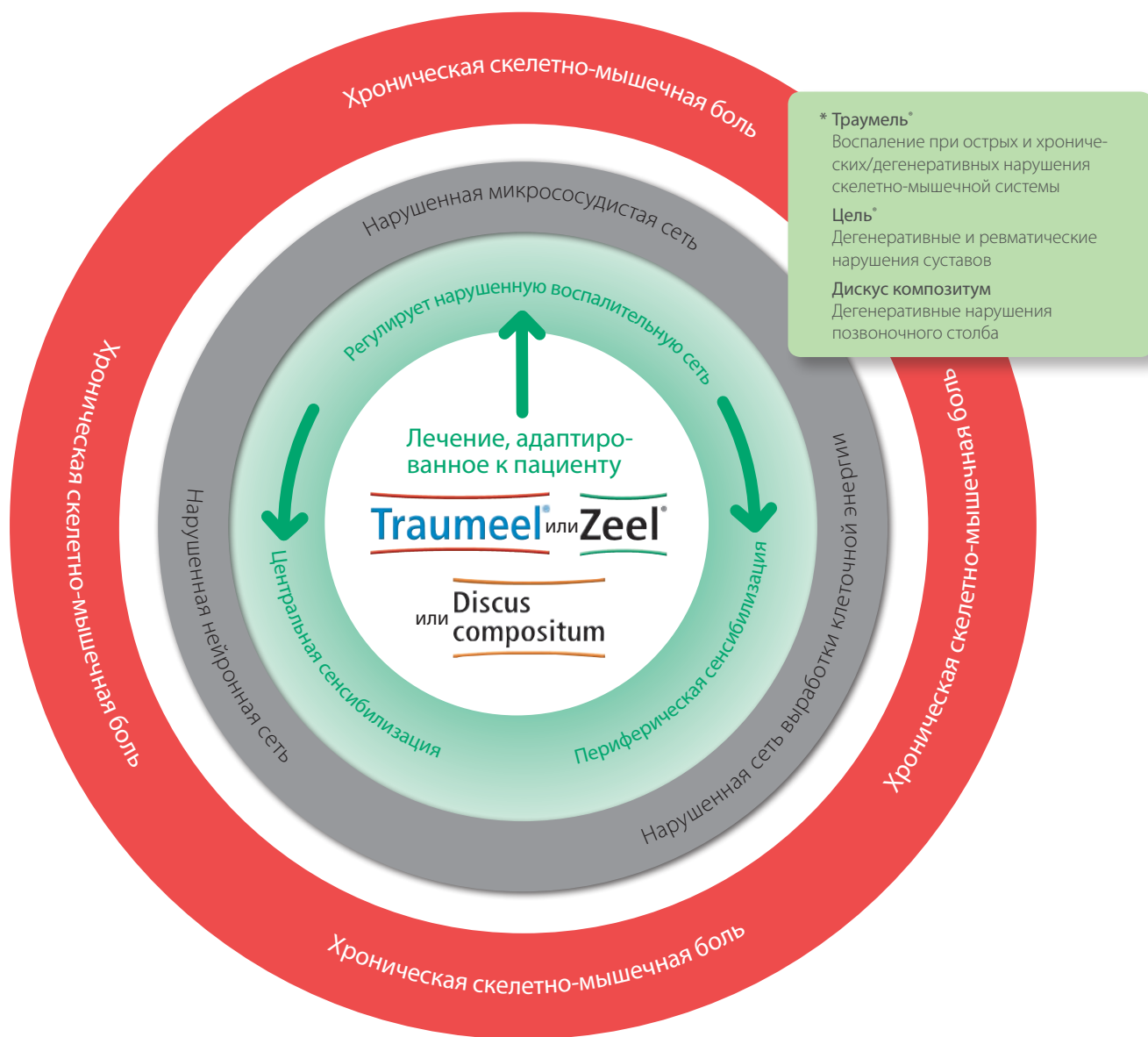


## Хроническая скелетно-мышечная боль

- › Хроническую боль в скелетно-мышечной системе обычно связывают с хроническими заболеваниями, такими, например, как остеоартрит, метаболическими нарушениями такими как сахарный диабет, либо с дискогенными заболеваниями и травмами, которые по длительности превышают ожидаемое время заживления
- › Она неблагоприятно воздействует на функциональные возможности или самочувствие человека
- › Хроническая боль приводит к нарушению сетей, что вносит вклад к каскадному развитию симптомов хронической боли
  - Нарушенная воспалительная сеть часто является причиной боли и обобщающая теория предполагает, что биохимическим источником любой боли является воспаление и воспалительный ответ<sup>3</sup>
  - Исследование методом магнитно-резонансной визуализации (МРТ) демонстрирует, что патологическое ремоделирование нейронной сети (т. е. центральная сенсibilизация) играет важную роль у пациентов с хронической болью<sup>4-8</sup>
  - Имеется растущий объем данных в пользу того, что дисфункция сети выработки клеточной энергии связана с развитием и поддержанием хронической боли<sup>9-11</sup>
  - Данные также позволяют предположить, что в патофизиологию в целом вносит вклад нарушенный микроциркуляторный кровоток в мышцах<sup>12-15</sup>

БИОРЕГУЛЯЦИОННЫЙ ПОДХОД – ВОЗДЕЙСТВИЕ НА КЛЮЧЕВЫЕ НАРУШЕННЫЕ СЕТИ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

## Основные препараты



### Основные препараты

- › Лечение воспалительного компонента хронической боли, лежащего в основе заболевания
- › Воздействие на разрегулированные механизмы, связанные с хронической болью
  - Воспаление: Траумель®
  - Дегенеративные нарушения (в целом): Цель®
  - Дегенеративные нарушения (специфичные для позвоночника): Дискус композитум
- › Отсутствие известных лекарственных взаимодействий
- › Хорошо переносится
- › Множество галеновых форм соответствует потребностям всех пациентов

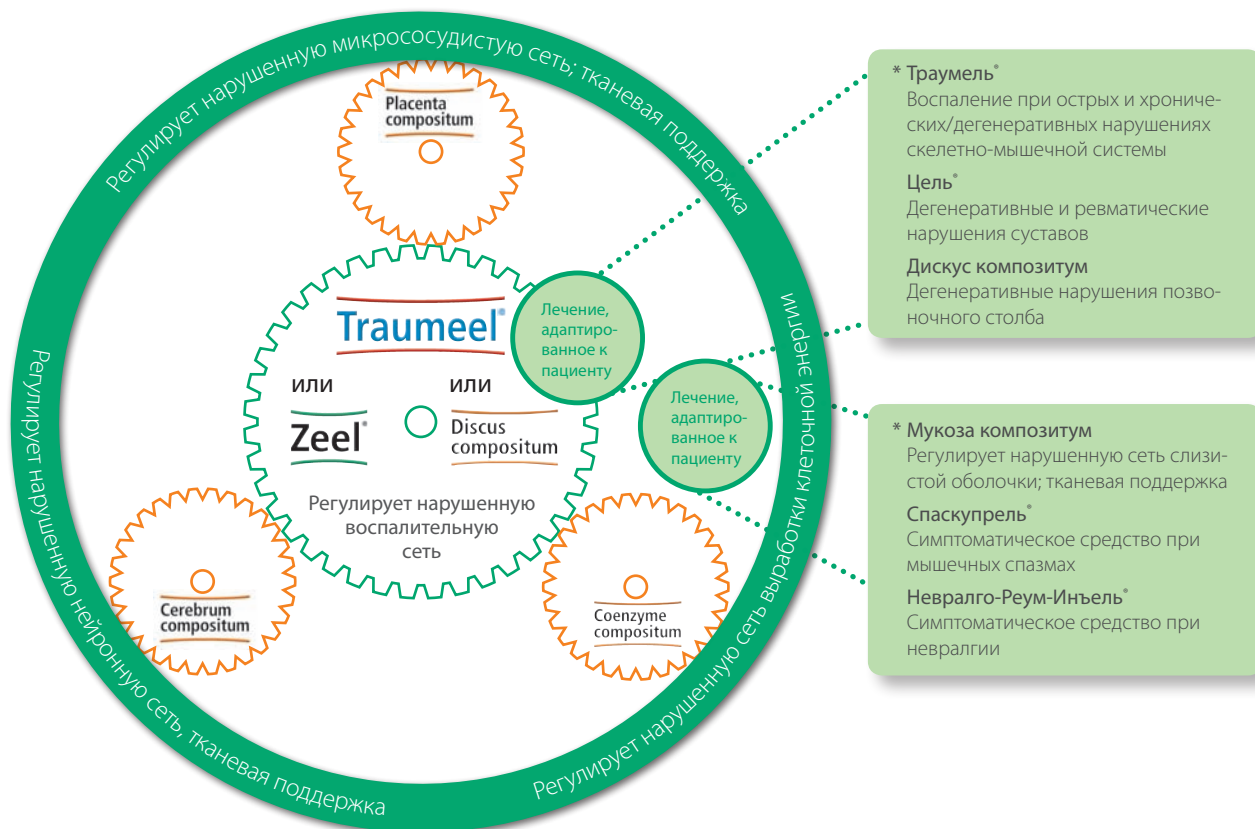


БИОРЕГУЛЯЦИОННЫЙ ПОДХОД – ВОЗДЕЙСТВИЕ НА КЛЮЧЕВЫЕ НАРУШЕННЫЕ СЕТИ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

# Принцип зубчатого колеса

Новый многоцелевой комплексный подход к лечению:

Комбинирование основных препаратов Траумель®, Цель® или Дискус композитум с дополнительными препаратами компании Хеель в соответствии с основными нарушенными сетями, вызывающими преобладающие признаки и симптомы



## Препараты, действующие по принципу зубчатого колеса\*

	Регулирует нарушенную нейронную сеть; тканевая поддержка	Регулирует нарушенную сеть выработки клеточной энергии	Регулирует нарушенную сеть слизистой оболочки; тканевая поддержка	Регулирует нарушенную сеть слизистой оболочки; тканевая поддержка	Симптоматическое средство при мышечных спазмах	Симптоматическое средство при невралгии
Церебрум композитум	■					
Коэнзим композитум		■				
Плацента композитум			■			
Мукоза композитум				■		
Спаскупрель®					■	
Невралго-Реум-Инъель®						■

## Хорошая эффективность

- Траумель®, Цель® или Дискус композитум лечат воспаление, лежащее в основе хронической боли. Они воздействуют на один из главных факторов хронической боли, создавая тем самым фундамент для эффективного и долгосрочного ослабления боли
- Дополнительные препараты компании Хеель действуют комплексно на более специфичные симптомы, а также на другие связанные с заболеванием нарушенные сети для помощи в прерывании цикла хронической боли
- Таким образом, препараты, действующие по принципу зубчатого колеса
  - поддерживают улучшение симптомов хронической боли, включая психосоциальные страдания;
  - воздействуют на разрегулированные сети, лежащие в основе заболевания, связанные с хронической болью и вносящие вклад в ее возникновение
- Превосходные характеристики безопасности и переносимости
- Отсутствие выявленных взаимодействий с другими лекарственными средствами

\* Основные препараты указаны в зеленом поле справа

# Примеры пациентов\*

## Сара, 38 лет, мать двоих детей

Хроническая боль в пояснице



Пациентка страдает от хронической боли в пояснице после падения с лошади в возрасте старше 25 лет. За исключением контузии и травмы мягких тканей других патологий, например, переломов, обнаружено не было. Боль описывается как постоянная боль вдоль паравертебральных мышц, которая не дает ей спать ночью, особенно после работы по дому и/или подъема и переноски детей в течение дня. Недавно выполненная рентгенография показала слабые дегенеративные изменения (т. е. сужение межпозвоночного пространства, образование небольших остеофитов и гипертрофия фасетчатых суставов) в области позвонков L3-L5 без отклонений в остальных параметрах, проверяемых при проведении клинического обследования.

Физиотерапия и другие виды мануальной терапии, проведенные за последние несколько лет, приводили лишь к кратковременному облегчению боли, а пациентка не удовлетворена необходимостью принимать традиционные лекарственные препараты для контроля боли. Она ощущает себя подавленной и сообщает о том, что постоянная боль негативно отражается на качестве ее жизни.

В качестве части рекомендованного биорегуляционного терапевтического подхода пациентке рекомендовано выполнять структурированную программу физических упражнений, составленную ее физиотерапевтом и при возможности пользоваться помощью при выполнении работ по дому и уходу за детьми.

## Павел, 51-летний бухгалтер

Множественные переломы/травмы после несчастного случая



Несчастный случай во время катания на лыжах произошел с пациентом, когда ему было чуть более двадцати лет. Падение привело к перелому костей таза в трех местах, нескольких ребер и смещению левой бедренной кости таким образом, что пациент постоянно испытывал боль с левой стороны в паху, пояснице и ягодицах. Он также жаловался на периодически возникающие невралгические симптомы (например, покалывание, онемение и невралгический тип боли) в нижней части левой ноги, которые начались несколько недель назад. Боль в паху, пояснице и ягодицах постепенно ухудшалась в течение нескольких лет и теперь он задумывается о том, чтобы прекратить работать из-за неспособности сидеть или стоять в течение длительных периодов времени.

Пациент также не может найти комфортное положение лежа, поэтому его сон нарушен. В течение нескольких лет он обращался к ряду специалистов, которые отмечали некоторые признаки ранних дегенеративных изменений, особенно в тазобедренном суставе. Недавно ему были выписаны снотворные таблетки в дополнение к обезболивающим препаратам и антидепрессантам. Он также обращался в клинику холистического лечения боли. Акупунктура давала некоторое кратковременное облегчение, которое затем было поддержано инъекциями и пероральной терапией препаратами с биорегуляционными свойствами, указанными ниже.

Пациенту было рекомендовано продолжать акупунктуру и выполнять структурированную программу физических упражнений, составленную физиотерапевтом.

## Мария, 45-летний финансовый консультант

Комплексный регионарный болевой синдром 1 типа



Пациентка получает лечение в связи с продолжительной и интенсивной болью после растяжения боковых связок голеностопного сустава 2 степени четыре месяца назад. У нее был диагностирован комплексный регионарный болевой синдром 1 типа с сильной непрерывной жгучей болью в нижней конечности, которая обостряется при малейшем касании (т. е. механическая/тактильная аллодиния). Она также жалуется на внезапные сильные мышечные спазмы в окружающих мышцах. При проверке обнаружено, что температура кожи пораженной области холоднее, чем на противоположной конечности. Пациентка все еще пользуется костылями и не может перенести вес на стопу и лодыжку или двигать ногой из-за боли и тугоподвижности сустава, несмотря на прием ранее назначенных обезболивающих препаратов и интенсивную физиотерапию.

У нее нарушен сон, поскольку она не может найти удобное положение из-за обостряющейся боли. Она не может вернуться к работе и с трудом справляется с повседневными обязанностями. Пациентка принимает антидепрессанты и противосудорожные препараты в дополнение к поддерживающей психотерапии. Перед тем, как рассмотреть другие традиционные вмешательства для лечения боли, например, эпидуральную анестезию, невролог направил ее в клинику холистического лечения боли, в которой в режим лечения могут быть включены препараты с биорегуляторными свойствами.

Пациентке также рекомендовано продолжать физиотерапию.

Признаки и симптомы

Рекомендация\*\*

Ожидаемый результат

Дискос композитум  
Церебрум композитум  
Коэнзим композитум  
Использовать при необходимости  
Траумель® при сильных обострениях  
Спаскупрель® при мышечных спазмах

Цель комп. Н / Цель Т  
Церебрум композитум  
Коэнзим композитум  
Мукоза композитум  
Использовать при необходимости  
Невралго-Реум-Иньель® при невралгии  
Траумель® при сильных обострениях

Траумель®  
Церебрум композитум  
Коэнзим композитум  
Плацента композитум  
Использовать при необходимости  
Спаскупрель® при мышечных спазмах

После двух-трех недель лечения пациентка сообщила, что ощущение ломоты ночью заметно ослабло, поэтому ее сон улучшился.

Через 3-6 недель пациентка с радостью сообщила, что боль перестала быть постоянной и беспокоит ее только тогда, когда она слишком усердно выполняет свои физические упражнения и/или не соблюдает технику подъема тяжестей, которую показал ей физиотерапевт. Также стало намного легче контролировать обострения и реакция на лечение наступает в течение одного-двух дней после приема дозы рекомендованных препаратов для острых состояний и сеанса мануальной терапии.

Через шесть-двенадцать недель пациентка сообщила, что она снова ощущает себя в соответствии со своим возрастом, счастлива и мотивирована. Ощущения в спине намного лучше, острые эпизоды боли возникают редко и теперь их можно легко контролировать при помощи препаратов Траумель® и Спаскупрель®.

Через две-три недели пациент сообщил о некотором ослаблении интенсивности боли в паху, пояснице и ягодицах, а также об ослаблении симптомов невралгической боли, отдающих в нижнюю часть левой ноги. Через 3-6 недель пациент сообщил об отсутствии симптомов невралгической боли и о том, что ему стало удобнее отдыхать в положении лежа. Также под контролем врача он прекратил принимать снотворные таблетки.

Через шесть-двенадцать недель пациент ощущал себя очень обнадеживающе, поскольку несколько последних дней боль была минимальной, а невралгические симптомы в левой ноге больше не появлялись.

Четыре месяца спустя он смог отказаться от антидепрессантов и использовал только обезболивающие препараты, которые ранее принимал в дополнение к Траумелю® в случае обострений боли. Он продолжает работать, но неполный рабочий день, поскольку продолжительное нахождение в положении сидя все еще может вызвать и/или привести к обострению симптомов. Тем не менее он ведет более активный образ жизни в соответствии с рекомендациями своего физиотерапевта.

Через две-три недели пациентка сообщила, что жгучая боль и аллодиния стали менее интенсивными, сделав сон более здоровым. Через четыре-шесть недель она смогла двигать ногой в голеностопном суставе и немного переносить вес на поврежденную ногу, а мышечные спазмы больше не возникают. Разница в температуре конечностей при проверке также выглядела менее очевидной. Через шесть-двенадцать недель пациентка сообщила, что боль стала намного слабее и она может переносить легкое или умеренное давление на ногу.

По рекомендации невролога она уменьшила дозы назначенных обезболивающих препаратов и антидепрессантов. Шесть недель спустя у пациентки полностью восстановился диапазон подвижности голеностопного сустава и стопы, и она смогла ходить, опираясь на трость. У нее возникает очень слабая жгучая боль, не возникает аллодинии или мышечных спазмов, а температура кожи обеих конечностей теперь одинакова. Пациентка вернулась к работе на неполный рабочий день и очень хорошо справляется со своими повседневными обязанностями. Она продолжает выполнять рекомендованные физические упражнения для полного восстановления функции и силы голеностопного сустава.

\* Обратите внимание, что в приведенных примерах описаны не реальные истории болезней пациентов, а наиболее вероятные клинические сценарии.

\*\* При хронических скелетно-мышечных заболеваниях инъекционная терапия предпочтительна, поскольку при таком способе введения препаратов наиболее вероятно быстрое и устойчивое облегчение симптомов.

## Ссылки

1. American Society of Anesthesiologists Task Force on Chronic Pain Management; American Society of Regional Anesthesia and Pain Medicine. Practice guidelines for chronic pain management: an updated report by the American Society of Anesthesiologists Task Force on Chronic Pain Management and the American Society of Regional Anesthesia and Pain Medicine. *Anesthesiology*. 2010;112(4):810-833.
2. Breivik H, Collett B, Ventafridda V, Cohen R, Gallacher D. Survey of chronic pain in Europe: prevalence, impact on daily life, and treatment. *Eur J Pain*. 2006;10(4):287-333.
3. Omoigui S. The biochemical origin of pain--proposing a new law of pain: the origin of all pain is inflammation and the inflammatory response. Part 1 of 3--a unifying law of pain. *Med Hypotheses*. 2007;69(1):70-82.
4. Rodriguez-Raecke R, Niemeier A, Ihle K, Ruether W, May A. Structural brain changes in chronic pain reflect probably neither damage nor atrophy. *PLoS One*. 2013;8(2):e54475.
5. Baliki MN, Schnitzer TJ, Bauer WR, Apkarian AV. Brain morphological signatures for chronic pain. *PLoS One*. 2011;6(10):e26010.
6. Apkarian AV, Hashmi JA, Baliki MN. Pain and the brain: specificity and plasticity of the brain in clinical chronic pain. *Pain*. 2011;152(suppl 3):S49-64.
7. Rodriguez-Raecke R, Niemeier A, Ihle K, Ruether W, May A. Brain gray matter decrease in chronic pain is the consequence and not the cause of pain. *J Neurosci*. 2009;29(44):13746-13750.
8. Bagarinao E, Johnson KA, Martucci KT, et al. Preliminary structural MRI based brain classification of chronic pelvic pain: A MAPP network study. *Pain*. 2014;155(12):2502-2509.
9. Castro-Marrero J, Cordero MD, Sáez-Francas N, et al. Could mitochondrial dysfunction be a differentiating marker between chronic fatigue syndrome and fibromyalgia? *Antioxid Redox Signal*. 2013;19(15):1855-1860.
10. Hernández-Beltrán N, Moreno CB, Gutiérrez-Álvarez AM. Contribution of mitochondrial pain to pain in diabetic neuropathy. *Endocrinol Nutr*. 2013;60(1):25-32.
11. Stuart S, Griffiths LR. A possible role for mitochondrial dysfunction in migraine. *Mol Genet Genomics*. 2012;287(11-12):837-844.
12. Katz DL, Greene L, Ali A, Faridi Z. The pain of fibromyalgia syndrome is due to muscle hypoperfusion induced by regional vasomotor dysregulation. *Med Hypotheses*. 2007;69(3):517-525.
13. Maekawa K, Clark GT, Kuboki T. Intramuscular hypoperfusion, adrenergic receptors, and chronic muscle pain. *J Pain*. 2002;3(4):251-260.
14. Maigne JY, Treuil C, Chateletier G. Altered lower limb vascular perfusion in patients with sciatica secondary to disc herniation. *Spine (Phila Pa 1976)*. 1996;21(14):1657-1660.
15. Larsson R, Cai H, Zhang Q, Oberg PA, Larsson SE. Visualization of chronic neck-shoulder pain: impaired microcirculation in the upper trapezius muscle in chronic cervico-brachial pain. *Occup Med (Lond)*. 1998;48(3):189-194.

## Информация о продукте

### Cerebrum comp N Summary of Product Characteristics

#### Tablets - Injection solution

**Compositions: Tablets:** 1 tablet (301.5 mg) contains: Active ingredients: Acidum phosphoricum D10 1 mg, Aconitum napellus D6 1 mg, Aesculus hippocastanum D4 1 mg, Anamirta cocculus D4 1 mg, Arnica montana D28 1 mg, Cerebrum suis D8 1 mg, Cinchona pubescens D4 1 mg, Conium maculatum D12 1 mg, Embryo totalis suis D10 1 mg, Gelsemium sempervirens D6 1 mg, Hepar suis D10 1 mg, Hyoscyamus niger D6 1 mg, Kalium bichromicum D8 1 mg, Kalium phosphoricum D6 1 mg, Magnesium phosphoricum D10 1 mg, Placenta totalis suis D10 1 mg, Ruta graveolens D4 1 mg, Selenium D10 1 mg, Semecarpus anacardium D6 1 mg, Strychnos ignatii D8 1 mg, Sulfur D10 1 mg, Thuja occidentalis D6 1 mg. Excipients: Lactose monohydrate 298.0 mg, Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 1 ampoule (2.2 g) contains: Active ingredients: Acidum phosphoricum D10 22.0 mg, Aconitum napellus D6 22.0 mg, Aesculus hippocastanum D4 22.0 mg, Ambra grisea D10 22.0 mg, Anamirta cocculus D4 22.0 mg, Arnica montana D28 22.0 mg, Cerebrum suis D8 22.0 mg, Cinchona pubescens D4 22.0 mg, Conium maculatum D4 22.0 mg, Embryo totalis suis D10 22.0 mg, Gelsemium sempervirens D4 22.0 mg, Hepar suis D10 22.0 mg, Hyoscyamus niger D6 22.0 mg, Kalium bichromicum D8 22.0 mg, Kalium phosphoricum D6 22.0 mg, Magnesium phosphoricum D10 22.0 mg, Manganum phosphoricum D8 22.0 mg, Placenta totalis suis D10 22.0 mg, Ruta graveolens D4 22.0 mg, Selenium D10 22.0 mg, Semecarpus anacardium D6 22.0 mg, Strychnos ignatii D8 22.0 mg, Sulfur D10 22.0 mg, Thuja occidentalis D6 22.0 mg. Excipients: Sodium chloride 19.2 mg, water for injections 1672.0 mg. **Indications: Tablets, injection solution:** Support in functional and degenerative disorders of the CNS (Central Nervous System). **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects: Tablets:** None have been reported. **Injection solution:** Allergic (hypersensitivity) reactions (e.g. respiratory distress) may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Interactions with other medication: Tablets, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines:** Tablets, injection solution: No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. **Pediatric:** Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2-5 yrs.: 1 tablet 1-2x daily. 6-11 yrs.: 1 tablet 2x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. **Pediatric:** Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2-5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. **Pediatric:** 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Pediatric:** 2-5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Cerebrum comp., Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes:**

Tablets (44180): Packs containing 50 and 250 tablets. Injection solution(9475): Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

### Coenzyme comp. Summary of Product Characteristics

#### Tablets - Injection solution

**Compositions: Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Acidum cis-aconiticum D8 1.0 mg, Acidum ascorbicum D6 1.0 mg, Acidum citricum D8 1.0 mg, Acidum fumaricum D8 1.0 mg, Acidum alpha-ketoglutaricum D8 1.0 mg, Acidum malicum D8 1.0 mg, Acidum succinicum D8 1.0 mg, Adenosinum triphosphoricum D10 1.0 mg, Beta vulgaris rubra D6 1.0 mg, Coenzym A D8 1.0 mg, Cysteinum D6 1.0 mg, Nadidum D8 1.0 mg, Natrium pyruvicum D8 1.0 mg, Natrium riboflavinum phosphoricum D6 1.0 mg, Nicotinamidum D6 1.0 mg, Pulsatilla pratensis D6 1.0 mg, Pyridoxinum hydrochloricum D6 1.0 mg, Sulfur D10 1.0 mg, Thiaminum hydrochloricum D6 1.0 mg, Acidum thiocticum D6 1.0 mg, Barium oxalsuccinicum D10 1.0 mg, Cerium oxalicum D8 1.0 mg, Hepar sulfuris D10 1.0 mg, Magnesium oroticum dihydricum D6 1.0 mg, Manganum phosphoricum D6 1.0 mg, Natrium diethyloxalacetatum D6 1.0 mg. Excipients: Lactose monohydrate 293.0 mg, Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 2.2 g containing: Acidum ascorbicum D6 22.0 mg, Acidum alpha-ketoglutaricum D8 22.0 mg, Acidum cis-aconiticum D8 22.0 mg, Acidum citricum D8 22.0 mg, Acidum fumaricum D8 22.0 mg, Acidum malicum D8 22.0 mg, Acidum succinicum D8 22.0 mg, Adenosinum triphosphoricum D10 22.0 mg, Barium oxalsuccinicum D10 22.0 mg, Beta vulgaris rubra D4 22.0 mg, Coenzym A D8 22.0 mg, Cysteinum D6 22.0 mg, Hepar sulfuris D10 22.0 mg, Nadidum D8 22.0 mg, Natrium pyruvicum D8 22.0 mg, Natrium riboflavinum phosphoricum D6 22.0 mg, Nicotinamidum D6 22.0 mg, Pulsatilla pratensis D6 22.0 mg, Pyridoxinum hydrochloricum D6 22.0 mg, Sulfur D10 22.0 mg, Thiaminum hydrochloricum D6 22.0 mg, Acidum thiocticum D6 22.0 mg, Cerium oxalicum D8 22.0 mg, Magnesium oroticum dihydricum D6 22.0 mg, Manganum phosphoricum D6 22.0 mg, Natrium diethyloxalacetatum D6 22.0 mg. Excipients: Sodium chloride 19.4 mg, water for injections 1628.0 mg. **Indications: Tablets, injection solution:** Stimulation of blocked intracellular respiratory enzymatic systems in degenerative diseases. **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects: Tablets:** None have been reported. **Injection solution:** Allergic (hypersensitivity) reactions (e.g. skin allergies, redness/swelling at the injection site) may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Interactions with other medication:** Tablets, injection solution: No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation:** Tablets, injection solution: For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. **Pediatric:** Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2-5 yrs.: 1 tablet 1-2x daily. 6-11 yrs.: 1 tablet 2x daily. **Acute or Initial Dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. **Pediatric:** Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2-5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of Administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. **Pediatric:** 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or Initial Dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Pediatric:** 2-5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of Administration:** Coenzyme comp., Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes: Tablets** (41946): Packs containing 50 and 250 tablets. **Injection solution** (8511): Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

### Discus comp. Summary of Product Characteristics

#### Injection solution

**Compositions:** 1 ampoule (2.2 g) contains: Active ingredients: Acidum ascorbicum D6 22 mg, Acidum picirnicum D6 22 mg, Acidum silicicum D6 22 mg, Acidum thiocticum D8 22 mg, Aesculus hippocastanum D6 22 mg, Ammonium chloratum D8 22 mg, Argentum metallicum D10 22 mg, Berberis vulgaris D4 22 mg, Calcium phosphoricum D10 22 mg, Cartilago suis D8 22 mg, Cimicifuga racemosa D4 22 mg, Cinchona pubescens D4 22 mg, Citrullus colocynthis D4 22 mg, Coenzym A D10 22 mg, Cuprum aceticum D6 22 mg, Discus intervertebralis suis D8 22 mg, Embryo totalis suis D10 22 mg, Funiculus umbilicalis suis D10 22 mg, Glandula suparenalis suis D10 22 mg, Hydrargyrum oxydatum rubrum D10 22 mg, Kalium carbonicum D6 22 mg, Ledum palustre D4 22 mg, Medulla ossis suis D10 22 mg, Nadidum D6 22 mg, Natrium diethyloxalacetatum D6 22 mg, Natrium riboflavinum phosphoricum D6 22 mg, Nicotinamidum D6 22 mg, Pseudognaphalium obtusifolium D3 22 mg, Pulsatilla pratensis D6 22 mg, Pyridoxinum hydrochloricum D6 22 mg, Ranunculus bulbosus D4 22 mg, Secale cornutum D6 22 mg, Sepia officinalis D10 22 mg, Sulfur D28 22 mg, Thiaminum hydrochloricum D6 22 mg, Zincum metallicum D10 22 mg. Excipients: Sodium chloride 18.1-19.4mg, water for injections 1408.0 mg. **Indications:** Articular and intervertebral disc disorders with and without radicular symptoms. Osteochondrosis (e.g. Scheuermann's Disease), chronic joint disorders such as arthritis and arthrosis, and neuralgic pain related to the vertebral column. **Contraindications:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: None. Side effects:** None have been reported. **Interactions with other medication:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. **Pediatric:** 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Method of administration:** Discus comp.-Heel, Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes:** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each (52253).

### Mucosa comp. Summary of Product Characteristics:

#### Tablets - Injection solution

**Compositions: Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Argentum nitricum D6 1.0 mg, Atropa bella-donna D10 1.0 mg, Ceanothus americanus D4 1.0 mg, Hydrastis canadensis D6 1.0 mg, Kalium bichromicum D8 1.0 mg, Kreosotum D12 1.0 mg, Lachesis D10 1.0 mg, Mandragora e radice siccata



D10 1.0 mg, Marsdenia cundurango D6 1.0 mg, Momordica balsamina D6 1.0 mg, Mucosa coli suis D8 1.0 mg, Mucosa ductus choledochi suis D8 1.0 mg, Mucosa duodeni suis D8 1.0 mg, Mucosa ilei suis D8 1.0 mg, Mucosa jejuni suis D8 1.0 mg, Mucosa nasalis suis D8 1.0 mg, Mucosa oculi suis D8 1.0 mg, Mucosa oesophagi suis D8 1.0 mg, Mucosa oris suis D8 1.0 mg, Mucosa pulmonis suis D8 1.0 mg, Mucosa pylori suis D8 1.0 mg, Mucosa recti suis D8 1.0 mg, Mucosa vesicae felleae suis D8 1.0 mg, Mucosa vesicae urinae suis D8 1.0 mg, Oxalis acetosella D6 1.0 mg, Pankreas suis D10 1.0 mg, Phosphorus D8 1.0 mg, Psychotria ipecacuanha D8 1.0 mg, Pulsatilla pratensis D6 1.0 mg, Semicarpus anacardium D6 1.0 mg, Strychnos nux-vomica D13 1.0 mg, Sulfur D8 1.0 mg, Ventriculus suis D8 1.0 mg, Veratrum album D6 1.0 mg, Excipients: Lactose monohydrate 300 mg, Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 2.2 g containing: Active ingredients: Argemone nitricum D6 22.0 mg, Atropa bella-donna D10 22.0 mg, Ceanothus americanus D4 22.0 mg, Hydrastis canadensis D4 22.0 mg, Kalium bichromicum D8 22.0 mg, Kreosotum D10 22.0 mg, Lachesis D10 22.0 mg, Mandragora e radice siccata D10 22.0 mg, Marsdenia cundurango D6 22.0 mg, Momordica balsamina D6 22.0 mg, Mucosa coli suis D8 22.0 mg, Mucosa ductus choledochi suis D8 22.0 mg, Mucosa duodeni suis D8 22.0 mg, Mucosa ilei suis D8 22.0 mg, Mucosa jejuni suis D8 22.0 mg, Mucosa nasalis suis D8 22.0 mg, Mucosa oculi suis D8 22.0 mg, Mucosa oesophagi suis D8 22.0 mg, Mucosa oris suis D8 22.0 mg, Mucosa pulmonis suis D8 22.0 mg, Mucosa pylori suis D8 22.0 mg, Mucosa recti suis D8 22.0 mg, Mucosa vesicae felleae suis D8 22.0 mg, Mucosa vesicae urinae suis D8 22.0 mg, Oxalis acetosella D6 22.0 mg, Pankreas suis D10 22.0 mg, Phosphorus D8 22.0 mg, Psychotria ipecacuanha D8 22.0 mg, Pulsatilla pratensis D6 22.0 mg, Semicarpus anacardium D6 22.0 mg, Strychnos nux-vomica D13 22.0 mg, Sulfur D8 22.0 mg, Ventriculus suis D8 22.0 mg, Veratrum album D4 22.0 mg, Natrium diethylxalocatum D8 22.0 mg. Excipients: Sodium chloride 19.1 mg, water for injections 1430.0 mg. **Indications: Tablets, injection solution:** Disorders of mucous membranes (gastrointestinal, respiratory and genitourinary system and the eye). **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects: Tablets, injection solution:** None have been reported. **Interactions with other medication: Tablets, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medication are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2-5 yrs.: 1 tablet 1-2x daily. 6-11 yrs.: 1 tablet 2x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2-5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. Pediatric: 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: 2-5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Mucosa comp.-Heel, Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes: Tablets:** Packs containing 50, 100 and 250 tablets. **Injection solution:** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

#### Neuralgo-Rheum-Injeel® Summary of Product Characteristics

##### Injection solution

**Compositions:** 1 ampoule = 1.1 g containing: Active ingredients: Causticum Hahnemanni D10 1.1 mg, Causticum Hahnemanni D30 1.1 mg, Causticum Hahnemanni D200 1.1 mg, Citrullus colocynthis D10 1.1 mg, Citrullus colocynthis D30 1.1 mg, Colchicum autumnale D10 1.1 mg, Colchicum autumnale D30 1.1 mg, Colchicum autumnale D200 1.1 mg, Ferrum metallicum D10 1.1 mg, Ferrum metallicum D30 1.1 mg, Filipendula ulmaria D10 1.1 mg, Filipendula ulmaria D30 1.1 mg, Pseudognaphalium obtusifolium D6 3.3 mg, Pseudognaphalium obtusifolium D10 3.3 mg, Pseudognaphalium obtusifolium D30 3.3 mg, Lithium benzoicum D10 1.1 mg, Lithium benzoicum D30 1.1 mg, Rhus toxicodendron D10 1.1 mg, Rhus toxicodendron D30 1.1 mg. Excipients: Sodium chloride 10.3 mg, water for injections 1.072.5 mg. **Indications:** Treatment of all types of neuralgic pain, of soft tissue rheumatism and symptoms of intervertebral disc hernia. **Contraindications:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use:** None. **Side effects:** Like all medicinal products, homeopathic medicines can cause side effects in isolated cases, such as transient allergic reactions. The frequency of these effects is not known. **Interactions with other medication:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medication are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. Pediatric: 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: 2-5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Neuralgo-Rheum-Injeel, Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes: Injection solution (8555):** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 1.1 ml each.

#### Placenta compositum Summary of Product Characteristics

##### Tablets - Injection solution

**Compositions: Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Acidum L(+)-lacticum D4 1.0 mg, Aesculus hippocastanum D4 1.0 mg, Arteria suis D10 1.0 mg, Barium carbonicum D13 1.0 mg, Cuprum sulfuricum D6 1.0 mg, Embryo totalis suis D8 1.0 mg, Funiculus umbilicalis suis D10 1.0 mg, Melilotus officinalis D6 1.0 mg, Natrium pyruvicum D8 1.0 mg, Nicotiana tabacum D10 1.0 mg, Placenta totalis suis D6 1.0 mg, Plumbum jodatum D18 1.0 mg, Secale cornutum D4 1.0 mg, Solanum nigrum D6 1.0 mg, Strophanthus gratus D6 1.0 mg, Vena suis D8 1.0 mg, Vipera berus D10 1.0 mg. Excipients: Lactose monohydrate 298.0 mg, Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 1 ampoule = 2.2 g containing: Active ingredients: Acidum

L(+)-lacticum D4 22.0 mg, Aesculus hippocastanum D4 22.0 mg, Arteria suis D10 22.0 mg, Barium carbonicum D13 22.0 mg, Cuprum sulfuricum D6 22.0 mg, Embryo totalis suis D8 22.0 mg, Funiculus umbilicalis suis D10 22.0 mg, Hypophysis suis D10 22.0 mg, Melilotus officinalis D6 22.0 mg, Natrium pyruvicum D8 22.0 mg, Nicotiana tabacum D10 22.0 mg, Placenta totalis suis D6 22.0 mg, Plumbum jodatum D18 22.0 mg, Secale cornutum D4 22.0 mg, Solanum nigrum D6 22.0 mg, Strophanthus gratus D6 22.0 mg, Vena suis D8 22.0 mg, Vipera berus D10 22.0 mg. Excipients: Sodium chloride 19.8 mg, water for injections 1804.0 mg. **Indications: Tablets, injection solution:** Relief of symptoms related to peripheral circulatory disorders of various origins. **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects: Tablets, injection solution:** Like all medicinal products, homeopathic medicines can cause side effects in isolated cases, such as transient allergic reactions. The frequency of these effects is not known. **Interactions with other medication: Tablets, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medication are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2-5 yrs.: 1 tablet 1-2x daily. 6-11 yrs.: 1 tablet 2x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2-5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. Pediatric: 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: 2-5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Placenta comp., Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes: Tablets (52544):** Packs containing 50, 100 and 250 tablets. **Injection solution (8528):** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

#### Spascupreel Summary of Product Characteristics

##### Tablets - Injection solution

**Compositions: Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Aconitum napellus D6 60 mg, Amanita muscaria D4 15 mg, Ammonium bromatum Trit. D4 30 mg, Atropinum sulfuricum D6 30 mg, Citrullus colocynthis D4 30 mg, Cuprum sulfuricum D6 15 mg, Gelsemium sempervirens D6 30 mg, Magnesium phosphoricum D6 30 mg, Matricaria recutita D3 15 mg, Passiflora incarnata D2 15 mg, Veratrum album D6 30 mg. Excipients: Magnesium stearate 1.5 mg; contains lactose. **Injection solution:** 1 ampoule (1.1 g) contains: Active ingredients: Aconitum napellus D6 2.20 mg, Amanita muscaria D4 0.55 mg, Ammonium bromatum D4 1.10 mg, Atropinum sulfuricum D6 1.10 mg, Citrullus colocynthis D4 1.10 mg, Cuprum sulfuricum D6 0.55 mg, Gelsemium sempervirens D6 1.10 mg, Magnesium phosphoricum D6 1.10 mg, Matricaria recutita D3 0.55 mg, Passiflora incarnata D2 0.55 mg, Veratrum album D6 1.10 mg. Excipients: Sodium chloride 10.4 mg, water for injections 1089.0 mg. **Indications:** Tablets, Injection solution, Suppositories: Spasms of the smooth musculature of the gastrointestinal and the urogenital tract. **Contraindications: Tablets, Injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects: Tablets:** Like all medicinal products, homeopathic medicines may cause side effects. In isolated cases transient allergies (e.g. urticaria, pruritus) as well as nausea have been reported. The frequency of these effects is not known. **Injection solution:** Like all medicinal products, homeopathic medicines can cause side effects in isolated cases, such as transient allergic reactions. The frequency of these effects is not known. **Interactions with other medication: Tablets, Injection solution, Suppositories:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, Injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medication are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, Injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2-5 yrs.: 1 tablet 1-2x daily. 6-11 yrs.: 1 tablet 2x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs. up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2-5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs. up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs. up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. 2-5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 2-5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6-11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Spascupreel, Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Method of administration:** Insert suppository into the rectum. **Overdose: Tablets, Injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes: Tablets (9749):** Packs containing 50 and 250 tablets. **Injection solution (8558):** packs containing 10 and 100 ampoules of 1.1ml each.

#### Traumeel® Summary of Product Characteristics

##### Tablets - Injection solution - Ointment

**Compositions: Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Atropa belladonna D4 75 mg; Aconitum napellus D3, Hepar sulfuris D8, Mercurius solubilis Hahnemanni D8, 30 mg each; Chamomilla recutita D3, Symphytum officinale D8 24 mg each; Achillea millefolium D3, Arnica montana D2, Calendula officinalis D2, Hamamelis virginiana D2, 15 mg each; Bellis perennis D2, Echinacea angustifolia D2,

# Биорегуляционный подход к хронической скелетно-мышечной боли

МНОГОЦЕЛЕВОЙ И КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД – ЛЕЧЕНИЕ НЕ ТОЛЬКО БОЛИ

Echinacea purpurea D2 6 mg each; Hypericum perforatum D2 3 mg. Excipients: Lactose monohydrate 6.0 mg; Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 2.2 g containing: Active ingredients: Achillea millefolium D3, Arnica montana D2, Atropa belladonna D2, Calendula officinalis D2, Hepar sulfuris D6, Chamomilla recutita D3, Symphytum officinale D6, 2.2 mg each; Aconitum napellus D2 1.32 mg; Bellis perennis D2 1.1 mg; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 1.1 mg; Hypericum perforatum D2 0.66 mg; Echinacea angustifolia D2, Echinacea purpurea D2 0.55 mg each; Hamamelis virginiana D1 0.22 mg. Excipients: Sodium chloride 19.4 mg, water for injections 2179.1 mg. **Ointment:** 100 g containing: Active ingredients: Arnica montana D3 1.500 g; Calendula officinalis D0, Hamamelis virginiana D0, 0.450 g each; Chamomilla recutita D0, Echinacea angustifolia D0, Echinacea purpurea D0, 0.150 g each; Bellis perennis D0, Symphytum officinale D4, 0.100 g each; Achillea millefolium D0, Hypericum perforatum D6 0.090 g each; Aconitum napellus D1, Atropa belladonna D1, 0.050 g each; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0.040 g; Hepar sulfuris D6, 0.025 g. Excipients: Paraffin, liquid 9.342 g; cetostearyl alcohol (type A), emulsifying 8.007 g; white soft paraffin 9.342 g; water, purified 60.579 g; ethanol 96% (V/V) 9.335 g **Indications: Tablets, injection solution, ointment:** Traumatic injuries of all kinds such as sprains, dislocations, contusions, haemarthrosis and effusions into a joint; regulation of inflammatory processes in various organs and tissues, including in particular acute and chronic/degenerative disorders of the musculoskeletal system. **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients, including plants of the daisy family (Asteraceae) such as Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (pot marigold), Matricaria recutita (chamomile), Echinacea (coneflower), Achillea millefolium (yarrow), Bellis perennis (daisy). **Ointment:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients, including plants of the daisy family (Asteraceae) such as Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (pot marigold), Chamomilla recutita (chamomile), Echinacea (coneflower), Achillea millefolium (yarrow), Bellis perennis (daisy) and emulsifying cetylstearyl alcohol. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Ointment:** Cetylstearyl alcohol may cause local skin reactions (e.g. contact dermatitis). Avoid contact with eyes, mucosae, open wounds or broken skin. **Side effects: Tablets, ointment:** Allergic (hypersensitivity) skin reactions may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Injection solution:** Allergic (hypersensitivity) reactions (e.g. skin allergies, redness/swelling at the injection site, even up to anaphylaxis) may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Interactions with other medication: Tablets, injection solution, ointment:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution, ointment:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment:** Not applicable. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily; 6–11 yrs.: 1 tablet 2x daily; 2–5 yrs.: 1 tablet 1–2x daily; below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage; below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly; 6–11 yrs.: 1/2 of an ampoule 1 to 3x weekly; 2–5 yrs.: 1/2 ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m., i.a. or i.v. route. **Ointment: Standard dosage:** Apply 2x daily, or more often if needed. **Method of administration:** For external use only. Apply generously to the affected area. Traumeel may be applied using mild compression bandaging and/or occlusive bandaging. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions and external use. **Package sizes: Tablets (9753):** Packs containing 50 and 250 tablets. **Injection solution (8651):** Packs containing 10 and 100 ampoules of 2.2 ml each. **Ointment (9578):** Tubes containing 50 and 100 g of ointment.

## Zeel T® Summary of Product Characteristics

### Tablets · Injection solution

**Compositions: Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Acidum DL-alpha liponicum D6 0.03 mg, Acidum silicicum D6 3.00 mg, Arnica montana D1 0.60 mg, Cartilago suis D4 0.30 mg, Coenzym A D6 0.03 mg, Embryo totalis suis D4 0.30 mg, Funiculus umbilicalis suis D4 0.30 mg, Nadidum D6 0.03 mg, Natrium diethyloxalacetatum D6 0.03 mg, Placenta totalis suis D4 0.30 mg, Rhus toxicodendron D2 0.54 mg, Sanguinaria canadensis D3 0.45 mg, Solanum dulcamara D2 0.15 mg, Sulfur D6 0.54 mg, Symphytum officinale D8 0.15 mg. Excipients: Lactose monohydrate 296.94 mg, magnesium stearate 1.50 mg. **Injection solution:** 2.2 g containing: Acidum DL-alpha liponicum D8 2.0 mg, Arnica montana D4 200.0 mg, Cartilago suis D6 2.0 mg, Coenzym A D8 2.0 mg, Embryo totalis suis D6 2.0 mg, Funiculus umbilicalis suis D6 2.0 mg, Nadidum D8 2.0 mg, Natrium diethyloxalacetatum D8 2.0 mg, Placenta totalis suis D6 2.0 mg, Rhus toxicodendron D2 10.0 mg, Sanguinaria canadensis D4 3.0 mg, Solanum dulcamara D3 10.0 mg, Sulfur D6 3.6 mg, Symphytum officinale D6 10.0 mg. Excipients: Sodium chloride 17.6 mg, water for injections 1747.4 mg. **Indications: Tablets, injection solution:** Arthrosis/osteoarthritis, and/or rheumatic joint diseases. **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. Special warnings and special precautions for use: Tablets: Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. Injection solution: None. **Ointment:** Cetylstearyl alcohol may cause local skin reactions (e.g. contact dermatitis). Avoid contact with eyes, mucosae, open wounds or broken skin. **Side effects: Tablets, injection solution:** Like all medicinal products, homeopathic medicines may cause side effects. In isolated cases transient skin allergies have been reported. The frequency of these effects is not known. **Ointment:** Like all medicinal products, homeopathic medicines can cause side effects in isolated cases, such as transient allergic reactions. The frequency of these effects is not known. **Interactions with other medication: Tablets, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution: No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment:** Not applicable. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily; 6–11 yrs.: 1 tablet 2x daily. Acute or initial dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every 1/2 to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage; below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly; 6–11 yrs.: 2/3 of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 2/3 of an ampoule daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 1/2 ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m., i.a. or i.v. route. **Package sizes: Tablets:** Packs containing 50, 100 and 250 tablets. **Injection solution:** Packs containing 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

В этой брошюре содержится полезная информация о здоровье, основанная на научных данных и предназначенная только для образовательных целей. Информация и/или рекомендации по лечению не являются конкретными рекомендациями для каждого отдельного человека и не должны использоваться в качестве замены или альтернативы профессиональным рекомендациям по лечению, предлагаемыми врачом или другим квалифицированным медицинским работником. Компания Хель не несет ответственности за любые потери или ущерб, вызванные или предположительно вызванные напрямую или косвенно вследствие использования представленной здесь информации. Следует помнить, что названия лекарственных препаратов, показания и/или рецептуры в разных странах могут отличаться, и в каждой стране в листке-вкладыше к упаковке может быть представлена специфичная для страны информация.

Biologische Heilmittel Heel GmbH

Dr. Reckeweg-Straße 2–4

76532 Baden-Baden

Germany (Германия)

Тел. +49 (0) 722 15 01 00

info@heel.de

www.heel.com

**-Heel**  
Healthcare designed by nature